

ФРАНСИСКО ДЕ ВИТОРИЯ

ЛЕКЦИЯ О МАГИЧЕСКОМ ИСКУССТВЕ*

ВОПРОС ШЕСТОЙ

Вопрос шестой таков: могут ли маги принуждать демонов по воле своей? И представляется, что это так. Ведь, как рассказывает Августин в девятой главе десятой книги «О граде Божьем», Порфирий сообщает, что видел, как некий халдей, проникнутый завистью, заклял мольбой духовные силы, чтобы они не выполняли прошений¹. Там же, в шестой главе 21-й книги, он говорит: «Во-первых, не мог узнать, к чему каждый из демонов стремится, чего боится, чем призывается или принуждается, кроме как обучившись у демонов», и так далее². Откуда ясно, что существуют какие-то заклинания, которыми принуждаются демоны.

Также Иосиф в восьмой книге трактата «О древностях» пишет, что Соломон установил заклинания и формулы заклятий, чтобы связанные ими демоны бежали и больше не возвращались³. И сам Иосиф сообщает, что лично видел некоего Елеазара, который в присутствии Веспасиана и его сыновей, пользуясь заклятием Соломоновым и корнем, на который

* © Философия. Журнал Высшей школы экономики. Перевод: С. И. Порфирьева, под ред. А. В. Марья. Оригинал: *Vitoria F. de. Relecciones teologicas* / ed. por T. Urdañoz. — Madrid : Editorial Católica, 1960. — P. 1269–1281.

¹ Витория имеет в виду следующее место: «Он приводит по этому предмету жалобу какого-то халдея. „Один добродетельный человек в Халдее, — говорит он, — жалуется, что успехи его в великом подвиге очищения души становятся тщетными по той причине, что проникнутый ненавистью к нему и весьма сведущий в этом деле человек заклял священными заклинаниями силы, чтобы они не слушали его молений. Таким образом, — замечает Порфирий, — тот заклял, а этот не разрешил“» (Августин, КДА, 1998: 418). Здесь и далее все примечания в скобках, кроме особо оговоренных случаев, принадлежат переводчице.

² Цитата целиком: «Ибо никто не мог знать, чего каждый из демонов желает, чего страшится, каким именем призывается, каким принуждается, прежде чем сами они этому научили; именно отсюда и возникли магические искусства и мастера в них» (там же: 457).

³ «Иудейские древности», кн. 8, гл. 2: «Дело в том, что Соломон оставил после себя заклинания для излечения всяких болезней и волшебные формулы, с помощью которых возможно так связать демонов, что они никогда более не рискнут вернуться к людям» (Иосиф Флавий, Генкель, 2002: 436).

указал Соломон, изгонял демона из одержимых. Доказывал он это так: ставил напротив них чашу, наполненную водой, и приказывал демону, чтобы тот, исходя из человека, чашу опрокинул⁴. Что и происходило.

И третье. Так как демоны превосходят всех своей гордыней, нельзя верить в то, что они, не будучи принужденными, прибегали бы к угрозам, устрашению и необычайной лжи, которые во многом умаляют превосходство и знания этих демонов. Так и Августин в одиннадцатой главе десятой книги «О граде Божьем» приводит слова Порфирия, где говорится: «Что значит, что человек, подверженный какому-либо пороку, угрожает и наводит на них ложный страх, чтобы добиться от них истины — не на демона или какую-нибудь душу покойного, но на само солнце, и на луну, или на какое-либо из небесных тел, чтобы добиться от них истины? Так ведь и небу угрожают борьбой, чтобы боги, словно безрассудные дети, которые испугались лживых и смешных угроз, исполняли все, что им приказывается»⁵.

И в-четвертых. Демонов не принудить ничем, если только не привлечь их чем-либо, что они сами ненавидят, как, например, девственностью вызывающего. Ведь они ж сами пытаются подтолкнуть людей к нечестивым совокуплениям.

В-пятых. По крайней мере, представляется, что если бы маги пользовались священными словами, как в имени Иисуса и в силе креста, согласно Посланию к Филиппийцам: «Дабы пред именем Иисуса преклонилось всякое колено»⁶, чем демоны и принуждаются. Ведь верно, что демоны ненавидят эти имена и устрашаются славой Христовой.

⁴«Иудейские древности», кн. 8, гл. 2: «Так, например, мне пришлось слышать о некоем Елеазаре, нашем единоплеменнике, как он однажды в присутствии Веспасиана, сыновей последнего, тысяцких и массы войска избавил всех, одержимых злыми духами, от последних. При этом он поступил следующим образом: он подносил к носу одержимого демоном палец, на котором находился перстень с включенным в нем корнем указанного Соломоном растения, и тем извлекал у бесноватых демона из ноздрей. Большой, конечно, тотчас падал замертво на землю, и всякий, присутствовавший при этом, готов был бы поклясться, что он уже больше не придет в себя, если бы не было Соломона и составленных им формул заклинаний. Желая, однако, вполне убедить присутствующих в том, что он действительно обладает указанной силою, Елеазар велел ставить вблизи бесноватого наполненный водою кубок и сосуд для омовения ног и приказывал демону при выходе из тела больного опрокидывать сосуд, чтобы все зрители на деле могли убедиться, что злой дух действительно покинул одержимого» (Иосиф Флавий, Генкель, 2002: 436–437).

⁵См.: Августин, КДА, 1998: 422.

⁶Витория приводит неполную цитату из Фил. 2:10: «...дабы пред именем Иисуса преклонилось всякое колено небесных, земных и преисподних». Здесь и далее текст Священного Писания приводится по синодальному переводу.

Следовательно, если бы они могли не являться и не отвечать магу, то они никогда бы и не отвечали.

И все же некоторые маги говорят, что сами они пользуются лишь магическими словами, и действуют успешно. Женщины же для лечения определенных болезней пользуются лишь знаком креста, хотя и не следует думать, что они обладают благодатью исцеления, а только что они ведьмы.

Первое положение в ответ на этот вопрос: демоны могут принуждаться и иногда принуждаются людьми. Доказывается это тем, что среди благодатей, дарованных даром, есть и власть над демонами, как ясно из последней главы Евангелия от Марка: «Именем моим бесов...» и т. д.⁷ Это понятно еще и потому, что апостолы и святые часто изгоняли из одержимых демонов, и очевидно, что против их воли. Ведь демоны же, если бы могли, не совершали бы деяния к славе имени Христа и его веры. Также читаем, что святые мужи иногда повелевали демонам совершать что-либо.

Второе положение: также посредством ангелов демоны могут принуждаться и иногда принуждаются. Во-первых, это доказывается так: так же, как святые мужи могут обуздывать демонов, так и ангелы могут делать это посредством божественной силы; и посредством естественной власти, — по крайней мере, высшие ангелы, которые — что тотчас будет истолковано — обладают естественной властью над низшими ангелами.

И потому, как говорит святой Фома⁸ в десятом пункте шестого вопроса трактата «De potentia», чину властей⁹ надлежит обуздывать демонов¹⁰. Таким образом, нет сомнений, почему ангелы-хранители всегда запрещают демонам подступать к своим подопечным, дабы те не вредили им; и хранители провинций¹¹ часто предотвращают несчастья и беды, которые демоны жаждут и могут навлечь на города, поля, плоды и другое имущество смертных.

⁷Текст Витории «in nomine meo daemonia» представляет собой неполную цитату Мк. 16:17: «Уверовавших же будут сопровождать сии знамения: именем Моим будут изгонять бесов; будут говорить новыми языками».

⁸Имеется в виду Фома Аквинский (1225–1274).

⁹«Власти» — один из чинов небесной иерархии, окончательно закрепившейся в христианской теологии после Псевдо-Дионисия Ареопагита. — *Прим. ред.*

¹⁰«Nam ad ordinem potestatum pertinere dicitur Daemones arcere» (Aqu. De potentia. Q. 6. a. 10). Об этом же более подробно Фома говорит в «Сумме теологии» (Aqu. I^a. Q. 10. a. 1. ad 3).

¹¹Имеются в виду ангелы, отвечающие за сохранность той или иной провинции, называемые так по аналогии с ангелами-хранителями людей.

Третье положение: для укрощения демонов при помощи божественной или ангельской силы большое значение имеет, какими словами или знаками пользуются люди, даже если мы говорим о святых словах или священных знаках. Ведь так как Церковь по воле Христа обладает властью над всеми демонами, очень важно пользоваться для укрощения злых духов установленными Церковью словами и экзорцизмами, которые, без сомнения, обладают большей силой, чем любые другие слова и знаки.

Также экзорцисты, поставленные Церковью, имеют большую власть для изгнания демонов. И вода, благословленная согласно церковному обряду, обладает большей силой, чем если бы она была освящена или благословлена другими словами. Относительно авторитета Церкви и почтения к ней с уверенностью следует полагать, что Бог, либо непосредственно сам, либо через своих ангелов, склоняется к подобному призыванию.

Четвертое положение: никакие слова и экзорцизмы не обладают непогрешимым действием в укрощении и изгнании демонов и не могут быть действенными всегда. Доказывается это тем, что слова и знаки обладают такой действенностью не по природе, но лишь от божественной или ангельской силы; Бог не передал свою силу ни священным словам, ни таинствам на основании закона, но Он действует, когда Ему угодно, во имя славы своей и на благо верующим. Многие делают для этого благочестие и вера служителей. То же самое следует сказать о реликвиях святых, и знаке креста, и о прочем. Поэтому таинства действуют не так, как сакраменталии. В «Деяниях» говорится о сыновьях Скевы, употребляявших имя Господа Иисуса на тех, в ком были злые духи, говоря: «„Заклинаем вас Иисусом, которого Павел проповедует“». Злой дух сказал в ответ: Иисуса знал, и Павел мне известен, а вы кто? И, бросившись, взял над ними силу»¹².

Пятое положение: маги иногда могут принуждать демонов. Доказывается это тем, что высший демон имеет силу для принуждения низших, что сейчас будет истолковано. Следовательно, маг, заключивший соглашение или договор с высшим демоном, может принуждать демона низшего, отгоняя или изгоняя его. И это то, как злословили иудеи о Христе: «Он изгоняет бесов силою Вельзевула, князя бесовского»¹³.

¹² Деян. 19:13–16.

¹³ Лк. 11:15.

Христос опроверг эту клевету не тем, будто бы для человека это невозможно, но другим путем и при помощи других аргументов. Не только иудеи упрекали Христа в том, что он маг, но, как сообщает Августин в девятой главе первой книги, так и язычники говорили и возражали христианам: «Христос при помощи магического искусства совершал эти чудеса, о сути которых написано было в книгах»¹⁴.

Шестое положение: я считаю, что маги никак не могут принуждать демонов, кроме как по причине, указанной в предыдущем заключении. Доказывается это тем, что маги пользуются словами и знаками, а также прикладывают травы и другие природные вещи, но это все не может принудить демонов, потому что «нет силы, которая бы сравнилась с ним»¹⁵. Следовательно, маг ни сам по себе, ни при помощи используемых средств не может принудить демонов. Также, как утверждает святой Фома, слова сами по себе, в отрыве от значения, никакой силы не имеют, если только не произносятся вслух. Но если это знаки, то они могут лишь подвинуть ум в отношении объекта¹⁶. Поэтому не могут они действительно и безошибочно принуждать демонов. Конечно, ни один знак не способен принудить человека, хотя тот гораздо менее совершенен, чем ангел — добрый или злой, — интеллектуально и субстанциально.

Седьмое положение: маги, заключившие договор с неким главным демоном, могут принуждать демонов низших, но, однако, не самого главного демона; не заключив же такой договор, никоим образом нельзя принудить никакого демона, — хотя демоны по собственной воле соучаствуют в делах магов. Это следует из уже сказанного. И подтверждается это тем, что маги часто терпят неудачу в своих действиях, по их собственным словам, даже если все ритуалы и магические обряды соблюдены. Следовательно, очевидно, что они не принуждают демонов.

Восьмое положение: вся деятельность магов и их успех основывается на договоренности и заключенном и утвержденном соглашении с демонами. Это следует из уже сказанного. Так, если демоны не принуждаются, но отвечают и являются на призывы магов, а не других

¹⁴В источнике данный текст Витории приведен курсивом, в соответствии с чем мы приводим его в кавычках. В действительности Витория не цитирует, а кратко пересказывает указанный им раздел трактата «О согласии евангелистов». См.: Августин, КДА, 2000б: 83–84.

¹⁵Номер цитируемого стиха Витория приводит по Вульгате (41:24), что соответствует Иов 41:33 в синодальном переводе.

¹⁶Подробнее см.: Aqu. Super 1 Sent. D. 5. q. 3. a. 1. ad 3.

людей, очевидно, что это невозможно, кроме как по обоюдному согласию или договору магов и демонов, что ясно видно.

К аргументам в опровержение. Во-первых: ясно, что тот халдей имел соглашение с каким-то высшим демоном и при помощи его силы мог укрощать низших демонов. И Порфирий, возможно, полагал, что магическим заклинаниями присуща большая сила¹⁷. Во-вторых: святой Фома отвечает, что если Соломон придумал эти экзорцизмы в то время, когда был любим Богом, то возможно, что созданные заклинания могли обладать иной силой в момент их создания¹⁸, так, как если бы заклинания, придуманные неким святым мужем, могли бы обладать большей силой, точно так же, как заклинания, установленные Церковью, обладают большей силой. Ведь Бог способствует трудам святых за их заслуги и речи. Если же Соломон эти экзорцизмы придумал после того, как отвернулся от веры и религии Бога, то следует говорить об этих экзорцизмах так же, как о других магических заклинаниях.

В-третьих: следует сказать, что демоны приходят и приманиваются лживой и пустой угрозой, чтобы люди соблазнились ложью и вымыслом и, так или иначе, служили демонам.

В-четвертых, говорится, что демоны склоняются перед именем и статусом девства, чтобы убедить людей в том, что они любят его, как бы в доказательство их превосходства и чистоты.

На пятое отвечаю, во-первых, что маги редко или никогда не используют одни лишь святые слова, но всегда сочетают их с иными словами, ритуалами и суеверным обрядами. Но если иногда они пользуются только святыми словами, демоны делают так, чтобы суетные люди полагали, будто бы они не чужды христианской религии; либо, возможно, иногда демоны подчиняются магам божественной силой и из почтения ко священным словам. Подобно тому, как мы выше сказали, что злые тоже иногда совершают чудеса. Также Кассиодор говорит в первой главе шестой книги «Истории в трех частях», что некий маг привел Юлиана Отступника в какое-то место сената и там явились призванные демоны; охваченный ужасом, Юлиан положил на лоб знамение креста. От увиденного демоны внезапно исчезли, и это тем более достойно удивления, что было сделано отступником.

¹⁷Подробнее см.: 9 главу 10 книги «О граде Божьем» (Августин, КДА, 1998: 417–418).

¹⁸Подробнее см.: Aqu. De potentia. Q. 6. a. 10. ad 3.

Усомнимся в положениях, а в особенности в последнем. Ведь многие, кто и не желал бы заключать хоть какую-то сделку с демонами, добросовестно пользуются магическими заклинаниями и заклетами. И если бы они полагали, что демоны участвуют в каком бы то ни было соглашении или проявляют интерес к их действиям, они бы никоим образом не пользовались этим, но напротив — они бы утрастились и отошли бы от этого. Следовательно, представляется, что эффективность магов или магических искусств не всегда исходит от настойчивости и сговора демонов, но что в этих ритуалах и действиях магов есть злая сила.

Отвечаем, как говорит Августин во второй книге «Буквального комментария к книге Бытия»¹⁹, что демон часто вмешивается в человеческие дела, когда люди того не знают и не желают. И так часто случается в суеверных обрядах. Люди же, а в особенности глупые женщины, добросовестно пользуются подобного рода обрядами и словами для лечения болезней. И, без сомнений, демоны помогают им в этой деятельности, чтобы ввести в заблуждение и заставить полагаться на пустые вещи. Это и есть молчаливое соглашение с демонами, о котором в том же месте говорит Августин. И потому следует заметить, что хотя Августин и говорит, что невозможно знать, если только сами демоны не научат, какими знаками или вещами они приманиваются, но все же демоны вмешиваются в суеверия, являются в соответствии с ними и понимают, что люди полагаются на них — в особенности, когда твердо хотят призвать демонов.

Из пятого положения, где сказано, что маги милостью и силой высшего демона могут принуждать низших, возникает сомнение: обладают ли высшие демоны какой-нибудь властью над низшими? И представляется, что нет. Ведь в демонах нет иных потенций, кроме интеллекта и воли. Однако они не имеют действительной потенции вовне, как, кажется, говорит Философ²⁰ в девятой книге Метафизики²¹. И это обнаруживается на примере людей, у которых интеллект и воля никогда не действуют вовне, разве только посредством иной потенции. Следовательно, представляется, что демоны не обладают каким-либо влиянием на других демонов.

Также эта власть была бы либо природной, либо дарованной. Ясно, что второе невозможно. Значит, первое. Итак, если бы эта власть была

¹⁹Витория кратко пересказывает главу 17 второй книги трактата «О книге Бытия буквально». Подробнее см.: Августин, КДА, 2000а: 361.

²⁰Имеется в виду Аристотель.

²¹Витория имеет в виду 1048^a5–1048^a20: Аристотель, Кубицкий, 2002: 154.

бы естественной, из этого бы следовало, что демоны, более совершенные по природе, обладали бы естественной властью над ангелами, менее совершенными по своей природе. Так быть не должно. Следовательно.

Также, в-третьих. Если высшие демоны обладали бы какой-нибудь властью над низшими, то представляется, что главным образом это касалось бы перемещения²². Однако не очевидно, что высшие демоны могли изменить в низших что-то еще. Но так не кажется. Следовательно, они не обладают никакой властью.

Меньшая предпосылка доказывается тем, что демоны, как и ангелы, не могут находиться где-либо кроме как посредством действия. Но в демонах нет никакого другого действия, кроме интеллекта и воли, принудить к которым их невозможно. Следовательно, неясно, каким образом высшие демоны могли бы принуждать низших к передвижению.

Ответом на это станет первое заключение: высшие демоны могут принуждать низших. Во-первых, это подтверждается потому, что демоны между собой обладают иерархией, по крайней мере, в силу их злобы и единогласия. Нет сомнения в том, что из-за ненависти и зависти, которую они питают к людям, они даже заключили бы договор и установили бы между собой ранги и товарищества²³ для того, чтобы погубить людей. Итак, как говорит святой Фома в «Сумме теологии», некоторые из демонов — начальствующие, как бы князья, которые повелевают другими; а низшие демоны сами подчиняются тем, кого они считают более сильными для осуществления собственной злобы²⁴. И потому Христос назвал их царство товариществом и сказал: «Всякое царство, разделившееся само в себе, опустеет. И если Сатана сатану изгонит, то как устоит царство его?»²⁵. Это, следовательно, один способ, которым могут принуждать высшие демоны, а именно: посредством

²²Витория использует термин *motus localis*, который он заимствует у Фомы Аквинского. А. В. Апполонов во введении к «Сумме теологии» предлагает, согласно схоластической традиции, различать пять способов нахождения в каком-либо месте: локальное (*localis*), действенное (*operativa*), актуализирующее (*actuans*), вездесущное (*ubiquitas seu omnipraesentia*) и сакраментальное (*sacramentalis*). Подробнее см: Апполонов, 2006: xxxix–xl. В данном тексте мы следуем за переводом Т. Ю. Бородай (Фома Аквинский, Бородай, 2004: 193).

²³Витория приводит аллюзию на частнопредметный договор товарищества (*societas*). Она из наиболее часто встречающихся его разновидностей — товарищество ради достижения конкретной цели (*societas ad istum finem*).

²⁴Подробнее см: Aqu. I^a–II^{ae}. Q. 109. a. 2.

²⁵Витория объединяет цитаты из разных Евангелий — Лк. 11:17–18 и Мф. 12:26.

повеления, которому низшие демоны не осмеливаются противостоять в силу общего согласия.

Во-вторых, это возможно, поскольку естественно для них. Потому что везде, где есть подчиненные вещи, подобает, чтобы и их действия так же подчинялись. Подобно тому, как это ясно в отношении телесных вещей. Потому что низшие тела согласно природному порядку находятся под небесными телами, а их действия и движения подчиняются действиям и движениям небесных тел. Но очевидно, что среди демонов некоторые являются высшими по природе. Следовательно, они обладают естественной властью над низшими.

И подтверждается, так как демоны обладают властью перемещать души и связывать их. Следовательно, равным образом они будут обладать силой над низшими демонами. И это другой способ, которым высшие ангелы могут принуждать низших. Так святой Фома в третьей части «Суммы теологии»²⁶ говорит, что высшие демоны своей природной силой могли изгонять и действительно иногда изгоняли низших демонов из тел. И Августин в 21-й книге трактата «О граде Божьем» говорит, что демоны посредством некромантии принуждаются силой высших демонов или привязываются их властью к каким-нибудь изображениям, или кольцам, или другим вещам. И святой Фома²⁷ говорит, что некая духовная субстанция привязывается к какому-либо телу не в силу того, что тело может удержать бестелесную субстанцию, но в силу того, что некая высшая субстанция привязывает эту субстанцию к этому телу. Также и в магическом искусстве, с позволения Бога, некоторые духи силою высших демонов привязываются к кольцам или изображениям. То же Фома говорит в 90-й главе четвертой книги «Суммы против язычников» и во многих других местах. И Пьер де Палю²⁸ говорит, что более сильный ангел может удерживать и овладевать менее сильным.

На первый довод от противного отвечаю, что у ангелов, без сомнения, есть способность к передвижению²⁹, но она неотличима от интеллекта и воли. На второе говорю, что действительно это так, что по природе некоторые демоны могли бы противостоять ангелам и принуждать их,

²⁶ Aqu. III^a. Q. 43. a. 2. ad 3.

²⁷ См.: Aqu. De anima. Q. 21.

²⁸ Пьер де Палю (Petrus de Palude, 1275–1342) — доминиканец французского происхождения, автор комментариев к «Сентенциям» Петра Ломбардского (Petrus de Palude, 1493: 4.44.7).

²⁹ В оригинале — *potentia motiva*.

но это не дозволено им божественной благостью, а также дара славы достаточно для сопротивления.

В-третьих, на данный момент отвечаю, что ангел или демон могут быть в некоем месте посредством претерпевания, также как и действованиа. Так и низший демон претерпевает от высшего в том, что или закрепляется в каком-либо месте, или изгоняется из него. Так и души находятя либо в чистилище, либо в аду не действуя, но претерпевая.

Но тотчас в голову приходит сомнение, которое нельзя оставить без внимания. В силу какого соглашения высший демон может удерживать низшего заключенным в кольцо или изображении? В отсутствие высшего демона неясно, каким образом можно было бы помешать низшему демону сбежать. На это отвечаю, во-первых, что действительно посредством естественной силы он не может привязать низших демонов так, что при его исчезновении другой не смог бы исчезнуть.

Во-вторых, говорю, что он может принуждать таким образом, что — если тот и исчезнет — чтобы затем вернулся на прежнее место.

В-третьих, говорю, что он может принудить того остаться властью, которой — как говорилось — подчинен низший демон.

В-четвертых, отвечаю, что неправдоподобно, что демон, который был заключен в кольцо или изображение, всегда бы был в изображении.

Но низший демон называется заключенным, поскольку всегда приходит, так как призывается владельцем кольца; он не нуждается во времени для того, чтобы вернуться, где бы он ни был, и на любом расстоянии может узнать, что совершается по отношению к нему, — в чьей власти находится кольцо или изображение. Но лишь никчемные маги думают, что могут, словно оковами, привязать к себе демонов; а то, что рассказывают о кольцах и изображениях, — по большей части сказки.

СОКРАЩЕНИЯ

- | | |
|---------------------------------------|---|
| Aqu. I ^a | <i>Thomas Aquinas. Sancti Thomae Aquinatis Opera omnia iussu impensaque Leonis XIII P. M. edita. T. 4/5. Pars prima Summae theologiae. — Romae : Ex Typographia Polyglotta S. C. de Propaganda Fide, 1888–1889.</i> |
| Aqu. I ^a –II ^{ae} | <i>Thomas Aquinas. Sancti Thomae Aquinatis Opera omnia iussu impensaque Leonis XIII P. M. edita. T. 6/7. Prima secundae Summae theologiae. — Romae : Ex Typographia Polyglotta S. C. de Propaganda Fide, 1891–1892.</i> |

- Aqu. III^a *Thomas Aquinas. Sancti Thomae Aquinatis Opera omnia iussu impensaue Leonis XIII P. M. edita. T. 11/12. Tertia pars Summae theologiae. — Romae : Ex Typographia Polyglotta S. C. de Propaganda Fide, 1903–1906.*
- Aqu. De anima *Thomas Aquinas. Sancti Thomae Aquinatis Opera omnia iussu impensaue Leonis XIII P. M. edita. T. 24/1. Quaestiones disputatae de anima / Ed. B. C. Bazán. — Romae, Parisiis : Commissio Leonina, Éditions Du Cerf, 1996.*
- Aqu. De potentia *Thomas Aquinas. Quaestiones disputatae de potentia // Quaestiones disputatae. T. 2 / Ed. P. M. Pession. — Taurini, Romae : Marietti, 1965. — P. 1–276.*
- Aqu. Super I Sent. *Thomas Aquinas. Scriptura super libros Sententiarum magistri Petri Lombardi episcopi Parisiensis. T. 1 / Ed. P. Mandonnet. — Parisiis : P. Lethielleux, 1929.*

ИСТОЧНИКИ

- Августин.* О Граде Божиим. I–XIII // Творения. В 4 т. Т. 3 / под ред. С. И. Еремеева ; пер. с лат. [отцов Киевской духовной академии]. — СПб., Киев : Алетейя, УЦИММ-Пресс, 1998.
- Августин.* О книге Бытия // Творения. В 4 т. Т. 2 / под ред. С. И. Еремеева ; пер. с лат. [отцов Киевской духовной академии]. — СПб., Киев : Алетейя, УЦИММ-Пресс, 2000а. — С. 316–675.
- Августин.* О согласии евангелистов // Творения. В 4 т. Т. 2 / под ред. С. И. Еремеева ; пер. с лат. [отцов Киевской духовной академии]. — СПб., Киев : Алетейя, УЦИММ-Пресс, 2000б. — С. 74–315.
- Аристотель.* Метафизика / пер. с древнегреч. А. В. Кубицкого. — СПб., Киев : Алетейя, Эльга, 2002.
- Иосиф Флавий.* Собрание сочинений. Т. 1. Иудейские древности. Кн. 1–12 / пер. с древнегреч. Г. Г. Генкеля. — М. : Издательство АСТ, Ладомир, 2002.
- Фома Аквинский.* Сумма против язычников. В 2 т. Т. 2 / пер. с лат. и примеч. Т. Ю. Бородай. — М. : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2004.
- Petrus de Palude.* In quartum Sententiarum. — Venetiis : Impressum per B. Locatellum, 1493.

ЛИТЕРАТУРА

- Апполонов А. В.* Введение. Некоторые важнейшие принципы философии Св. Фомы Аквинского // Сумма теологии. Часть первая (вопросы 1–64) / Фома Аквинский ; пер. с лат. А. В. Апполонова. — М. : Издатель Савин С. А., 2006. — V–XLIX.

Vitoriya, F. de [Vitoria, F. de]. 2017. "Lektsiya o magicheskom iskusstve [The Relection on the Magical Art]: vopros shestoy [Question Six]" [in Russian], trans. from the Latin by S. I. Porfir'yeva. Ed. by A. V. Marey. *Filosofiya. Zhurnal Vyshey shkoly ekonomiki [Philosophy. Journal of the Higher School of Economics]* 1 (3), 139–151.

FRANCISCO DE VITORIA

THE RELECTION ON THE MAGICAL ART

QUESTION SIX

Translation of: Vitoria, F. de. 1960. *Relecciones theologicas* [in Latin and Spanish]. Ed. by T. Urdañoz. Madrid: Editorial Católica. P. 1269–1281.

REFERENCES

- Appolonov, A. V. 2006. "Vvedeniye. Nekotoryye vazhneyshiy printsiipy filosofii Sv. Fomy Akvinskogo [Introduction: Some of the Most Important Principles of St. Thomas Aquinas' Philosophy]" [in Russian]. In *Summa teologii. Chast' pervaya (voprosy 1–64) [Summa Theologiae]*, by Foma Akvinskiy [Thomas Aquinas], trans. from the Latin by A. V. Appolonov, v–XLIX. Moskva [Moscow]: Izdatel' Savin S. A.
- Aristotel' [Aristotle]. 2002. *Metafizika [Metaphysics]* [in Russian]. Trans. from the Ancient Greek by A. V. Kubitskiy. Sankt-Peterburg [Saint Petersburg] and Kiev [Kiev]: Aleteyya / El'ga.
- Avgustin [Augustinus]. 1998. *O Grade Bozhiiem. 1–XIII [De Civitate Dei 1–XIII]* [in Russian]. In vol. 3 of *Tvoreniya [Selected Works]*, ed. by S. I. Yeremeyev, trans. from the Latin by [Priests of Kiev Theological Academy]. 4 vols. Sankt-Peterburg [Saint Petersburg] and Kiev [Kiev]: Aleteyya / UTsIMM-Press.
- . 2000a. *O knige Bytiya [De Genesi ad litteram]* [in Russian]. In vol. 2 of *Tvoreniya [Selected Works]*, ed. by S. I. Yeremeyev, trans. from the Latin by [Priests of Kiev Theological Academy], 316–675. 4 vols. Sankt-Peterburg [Saint Petersburg] and Kiev [Kiev]: Aleteyya / UTsIMM-Press.
- . 2000b. *O soglasii yevangelistov [De Consensu Evangelistarum]* [in Russian]. In vol. 2 of *Tvoreniya [Selected Works]*, ed. by S. I. Yeremeyev, trans. from the Latin by [Priests of Kiev Theological Academy], 74–315. 4 vols. Sankt-Peterburg [Saint Petersburg] and Kiev [Kiev]: Aleteyya / UTsIMM-Press.
- Foma Akvinskiy [Thomas Aquinas]. 2004. [in Russian]. Vol. 2 of *Summa protiv yazychnikov [Summa contra Gentiles]*, trans. from the Latin and annot. by T. Yu. Boroday. 2 vols. Moskva [Moscow]: Institut filosofii, teologii i istorii sv. Fomy.
- Iosif Flaviy [Josephus Flavius]. 2002. *Iudeyskiye drevnosti. Kn. 1–12 [Antiquities of the Jews. Books 1–12]* [in Russian]. Vol. 1 of *Sobraniye sochineniy [Collected Works]*, trans. from the Ancient Greek by G. G. Genkel'. Moskva [Moscow]: Izdatel'stvo AST / Ladomir.
- Petrus de Palude. 1493. *In quartum Sententiarum* [in Latin]. Venetiis: Impressum per B. Locatellum.
- Thomas Aquinas. 1888–1889. *Pars prima Summae theologiae* [in Latin]. Vol. 4–5 of *Sancti Thomae Aquinatis Opera omnia iussu impensaue Leonis XIII P. M. edita*. Romae: Ex Typographia Polyglotta S. C. de Propaganda Fide.
- . 1891–1892. *Prima secundae Summae theologiae* [in Latin]. Vol. 6–7 of *Sancti Thomae Aquinatis Opera omnia iussu impensaue Leonis XIII P. M. edita*. Romae: Ex Typographia Polyglotta S. C. de Propaganda Fide.

- . 1903–1906. *Tertia pars Summae theologiae* [in Latin]. Vol. 11–12 of *Sancti Thomae Aquinatis Opera omnia iussu impensaue Leonis XIII P. M. edita*. Romae: Ex Typographia Polyglotta S. C. de Propaganda Fide.
- . 1929. [in Latin]. Vol. 1 of *Scriptum super libros Sententiarum magistri Petri Lombardi episcopi Parisiensis*, ed. by P. Mandonnet. Parisiis: P. Lethielleux.
- . 1965. *Quaestiones disputatae de potentia* [in Latin]. In vol. 2 of *Quaestiones disputatae*, ed. by P. M. Pession, 1–276. Taurini and Romae: Marietti.
- . 1996. *Quaestiones disputatae de anima* [in Latin]. Vol. 24/1 of *Sancti Thomae Aquinatis Opera omnia iussu impensaue Leonis XIII P. M. edita*, ed. by B. C. Bazán. Romae and Parisiis: Commissio Leonina / Éditions Du Cerf.